

**Кондак, глас 3:** Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену, воздвигни божественним Твоїм заступництвом, як і розслабленого воздвигнув Ти древньо, щоб я кликав до Тебе, спасаючись, "Слава, Христе, владі Твоїй." І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Kondak of the Paralytic, tone 3:** With your divine protection, O Lord, as You once raised the Paralytic, now lift up my soul paralyzed with all kinds of sin and evil deeds of wickedness, so that, as saved, I may cry out to You: "Glory to your might, O merciful Christ." Now and for ever and ever. Amen!

**Кондак, глас 8:** З вірою прийшовши на колодязь Самарянка, виділа Тебе, премудрости воду, якої напившись обильно, царство вишне унаслідувала повік, приснославна. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Kondak of the Samaritan Woman, tone 8:** When the Samaritan woman came to the well with faith, she beheld You, O Water of Wisdom. You allowed her to drink in abundance and glorified her eternally, for she inherited the heavenly kingdom. Now and for ever and ever. Amen!

Побачив Ісус, що він лежить, і, довідавшись, що він вже дуже довго нездужає, каже до нього: "Бажаєш видужати?" Відповідає йому недужий: "Не маю нікого, пане, хто б мене спустил у купіль, коли зрушиться вода; бо, коли я туди приходжу, інший передо мною сходить." Ісус мовить до нього: "Встань, візьми ложе твоє і ходи!" І відразу видужав той чоловік, і взяв своє ложе, і почав ходити. *(Івана 5: 1 - 15)*

Jesus, who knew he had been sick a long time, said when he saw him lying there, "Do you want to be healed?" "Sir," the sick man answered, "I do not have anyone to plunge me into the pool once the water has been stirred up. By the time I get there, someone else has gone in ahead of me." Jesus said to him, "Stand up! Pick up your mat and walk!" The man was immediately cured; he picked up his mat and began to walk. *(John 5: 1 - 15)*

"Ісус каже до неї: "Повір мені, жінко: надходить час, коли ні на цій горі, ні в Єрусалимі не будете поклонятись Отцеві. Ви поклоняєтесь тому, чого не знаєте; ми ж поклоняємось тому, що знаємо, бо від юдеїв приходить спасіння. Але надходить час, - ба вже й тепер він, - що справжні поклонники Отцеві кланятимуться в дусі і правді. І таких поклонників Отець собі шукає. Бог є Дух; і ті, що йому поклоняються, повинні в дусі і правді поклонятися." *(Івана 4: 5 - 42)*

Jesus told her: "Believe me, woman, an hour is coming when you will worship the Father neither on this mountain nor in Jerusalem. You people worship what you do not understand, while we understand what we worship; after all, salvation is from the Jews. Yet an hour is coming, and is already here, when authentic worshipers will worship the Father in Spirit and truth. Indeed, it is just such worshipers the Father seeks. God is Spirit, and those who worship him must worship in Spirit and truth." *(John 4: 5 - 42)*

## Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



*Sunday of the Paralytic  
Неділя Розслабленого*

*Sunday of the Samaritan Woman  
Неділя Самарянки*

*Updated — May 10, 2025  
(Next bulletin will be printed around May 24)*

Welcome to  
Nativity of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Church  
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



**Rectory Telephone:** (204) 727- 2233  
**Rectory Fax:** (204) 727- 5420  
email: [info@stmarysukrbrandon.com](mailto:info@stmarysukrbrandon.com) (Church)  
email: [Struk2975@gmail.com](mailto:Struk2975@gmail.com) (Fr. Yaroslav)  
Web: [www.stmarysukrbrandon.com](http://www.stmarysukrbrandon.com)

**EMERGENCY**

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

**DIVINE LITURGIES**

Wednesday - Friday 9:30 AM  
Saturday (English) 5:00 PM  
Sunday (Ukrainian & English) **9:00 AM (SUMMER)**

**ROSARY AND CONFESSIONS**

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies  
or confession by the request.

**Schedule for the sacristans and ushers of the Church**  
May

Sacristan	Usher
Sunday, May 11 Mathew Kuszak	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, May 17 Volunteers	Volunteers
Sunday, May 18 Dyakiv, Igor	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, May 24 Volunteers	Volunteers
Sunday, May 25 Terry Tratch	Robert Kuszak, Steve Kachur
Saturday, May 31 Volunteers	Volunteers
Sunday, June 1 Taras Khashchivskyi	Robert Kuszak, Steve Kachur

\*\*\*\*\*  
Molebens to the Blessed Virgin Mary every Wednesday in May except for  
Tuesday, May 27—See calendar  
\*\*\*\*\*

HAPPY Mothers Day to all the mothers in our parish!  
May God bless you with many happy years!

З Днем матері всіх матерів нашої парафії!  
благословить вас на багато щасливих років!

МНОГАЯ ЛІТА!



**Catechism** – May 19 and 26, 2025 at 4:30 –  
5:30 p.m. in the Men’s Club Room at the  
Ukrainian Reading Hall. Contact **Malveen Aus-**  
**tin** at 204-720-2705 for information.

+++++  
**Communion Sunday for Catechism chil-**  
**dren— Sunday, June 1.**

+++++  
**UCWLC Tag Day—Sunday, May 25**  
+++++

**2025 Hall Memberships Due.** New members  
Welcome. \$10.00 Fee. Contact Terry Tratch  
204-761-0911. Or see me at Church.

Terry Tratch

+++++  
I would like to extend a warm Thank - you to  
the ladies who came to the hall Saturday morn-  
ing and Sunday to generously help with the  
food preparation, setting of tables for our dinner  
on Sunday. Thank -you to everyone for cleaning  
up, helping with the dish washing on Sunday  
after the dinner. Many hands make everything  
so much easier. May God shower his blessing  
upon you.

Sylvia Kostiw

**Our new Archeparchial** website was launched  
this morning under the same ad-  
dress: [www.archeparchy.ca](http://www.archeparchy.ca). It is bilingual, has  
lots of updated information and news. Hope you  
find it user friendly and useful. Please check  
your personal and parish information listed and  
whether it is correct. We will be working to im-  
prove it.

Most Rev. Andriy Rabyi

**The 267th Successor of Saint Peter**

**Pope Leo XIV**

**Prayer for the Pope**

O God, shepherd and ruler of all the faithful, look  
favourably on your servant Leo XVI, whom you have  
set at the head of your Church as her shepherd; grant,  
we pray, that by word and example he may be of ser-  
vice to those over whom he presides so that, together  
with the flock entrusted to his care, he may come to  
everlasting life.

Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives  
and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,  
God, for ever and ever.

From CCCB

8 May 2025, Ottawa – Today, the Church in Canada  
and throughout the world rejoices, as His  
Eminence Robert Francis Cardinal Prevost, O.S.A.,  
after being duly elected by the College of  
Cardinals, has accepted to become the 267th Bishop of  
Rome, successor of Saint Peter, and vicar  
of Christ on earth!

Taking the name Leo XIV, the Roman Pontiff, as the  
successor of Saint Peter, is the “perpetual  
and visible source and foundation of the unity both of  
the Bishops and the whole company of the  
faithful” (Lumen Gentium, no. 23). As our loving  
shepherd and spiritual guide, Pope Leo XIV’s  
ministry is to orient Christ’s flock toward the kingdom  
of heaven, where the citizenship of  
Christians truly lies (cf. Philippians 3:20-21).

Pope Leo XIV was born in Chicago, Illinois, on 14  
September 1955. As a member of the Order of  
Saint Augustine (O.S.A.), in which he held various  
leadership positions, he dedicated many years  
of service to the Augustinian missions in Peru as a  
priest and seminary professor. He was  
eventually appointed Bishop of Chiclayo, Peru, by  
Pope Francis. As a Bishop of the Church in  
Peru, he served as Vice President and member of the  
Permanent Council of the Peruvian Bishops’  
Conference. In 2023, Pope Francis appointed him as  
Prefect of the Dicastery of Bishops and  
elevated him to the College of Cardinals. Pope Leo  
XIV holds a doctorate in canon law from the  
Pontifical College of St. Thomas Aquinas in Rome.  
Commenting on this historic moment, the President of  
the Canadian Conference of Catholic  
Bishops, the Most Rev. William T. McGrattan, Bishop  
of Calgary, asks the faithful to embrace the  
new Pope: “I encourage the faithful in Canada to unite  
with their local Ordinary in welcoming  
Pope Leo XIV as our new Holy Father, and to remem-  
ber him daily in their prayers so that he may  
embark on his Petrine ministry with fidelity, confident  
that the Lord will help him.”

As the Church in Canada rejoices today with Chris-  
tians throughout the world, let us remember our  
new Holy Father in prayer, that despite the considera-  
ble weight of his role and responsibilities, his  
yoke may be easy and his burden light (cf. Matthew  
11:28-20).

May God grant strength and wisdom to our Holy Fa-  
ther Pope Leo XIV, and may Mary, Mother of  
the Church, be ever at his side, guarding him with her  
mantle of protection.

To pray for Pope Leo XIV, you are invited to use the  
prayers for the inauguration of the Petrine  
Ministry now available on the CCCB website.

**Canadian Conference of Catholic Bishops (CCCB)**

Старайтесь робити усяке добре діло у славу Божу,  
а не для власної слави, не шукайте собі похвали у  
людей і не захоплюйтесь ними. Очікуйте ж  
похвали і слави від Єдиного Бога.

Єфрем Сирін